

Utilisation du manuel UIC Xborder « concept pour une section frontière idéale » pour définir d'éventuelles mesures d'optimisation sur la section frontière Forbach – Sarrebruck

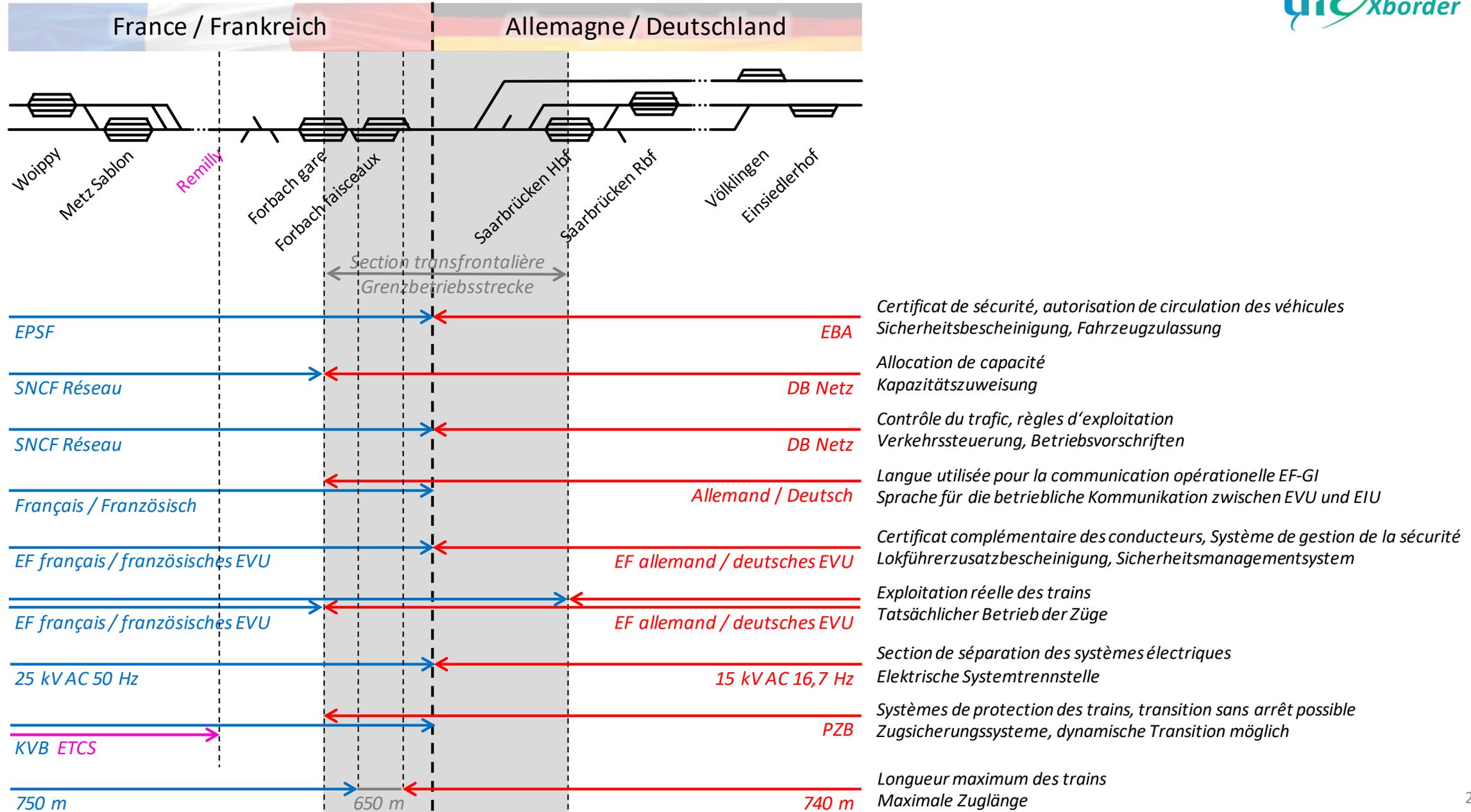
Anwendung des UIC Xborder Handbuchs für eine ideale Grenzbetriebsstrecke zur Ableitung möglicher Optimierungsmaßnahmen am Grenzübergang Forbach – Saarbrücken

SNCF Fret / DB Cargo

25.09.2020

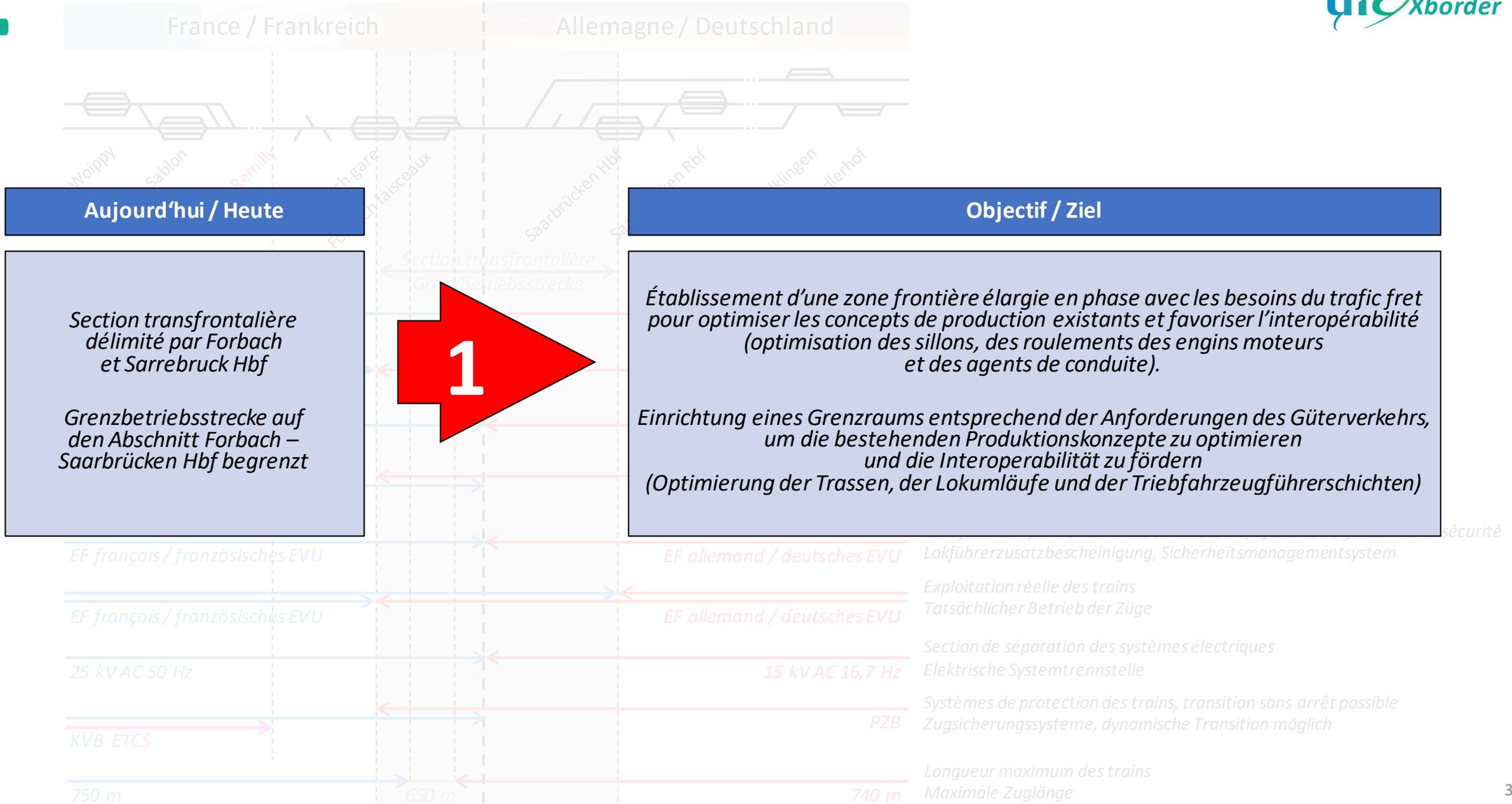
Description des interfaces actuelles

Darstellung der aktuellen Schnittstellen



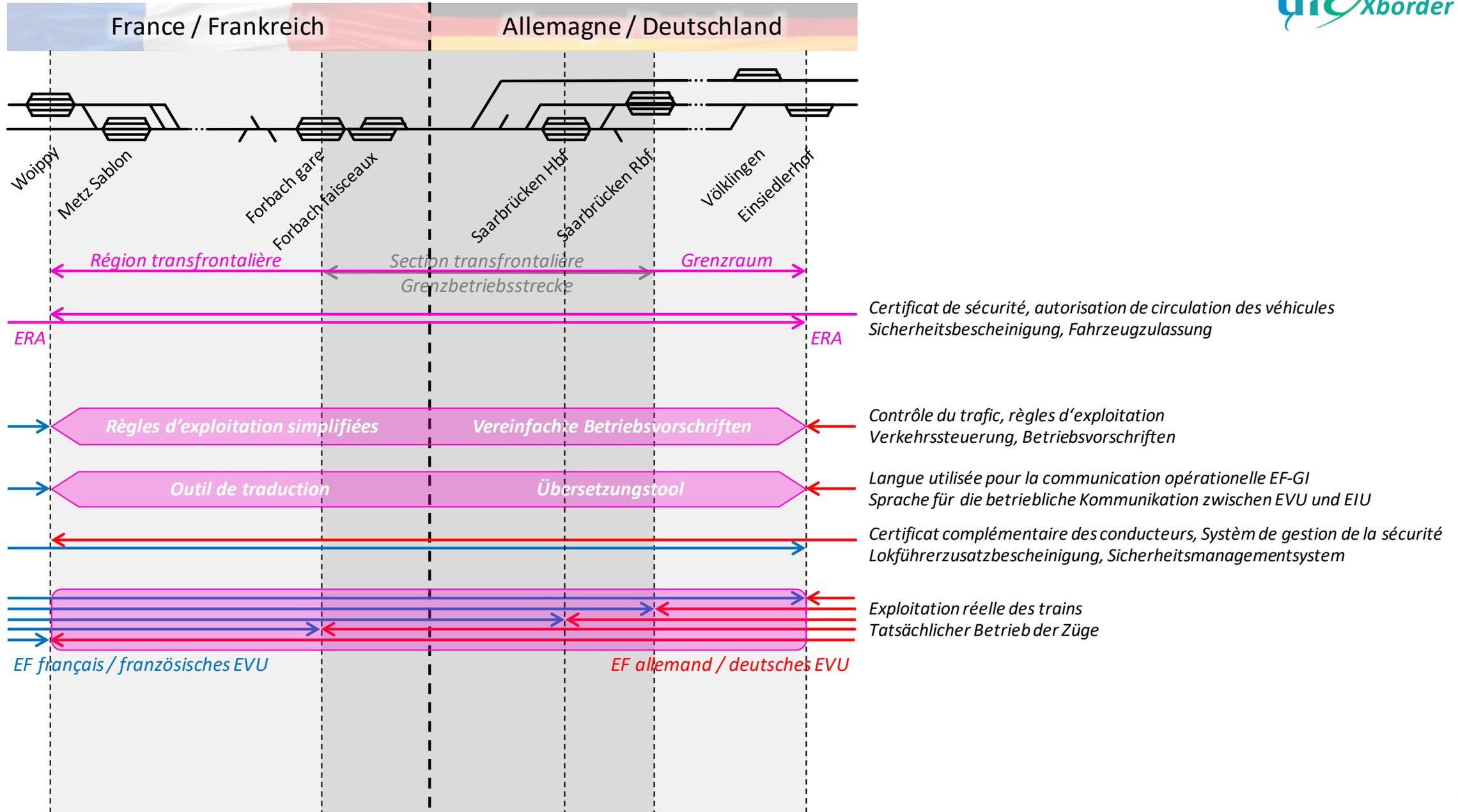
1

Prolongation de la section transfrontalière et développement vers la région transfrontalière Erweiterung der Grenzbetriebsstrecke und Entwicklung zum Grenzbetriebsraum



1

Prolongation de la section transfrontalière et développement vers la région transfrontalière Erweiterung der Grenzbetriebsstrecke und Entwicklung zum Grenzbetriebsraum



1

Prolongation de la section transfrontalière et développement vers la région transfrontalière Erweiterung der Grenzbetriebsstrecke und Entwicklung zum Grenzbetriebsraum



France / Frankreich

Avantages / Vorteile

Allemagne / Deutschland

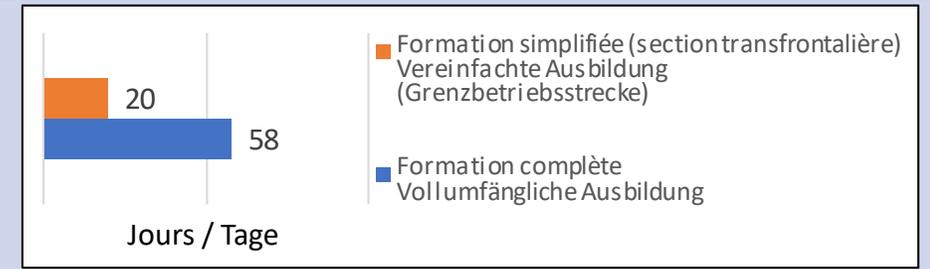
Compression des textes réglementaires afin d'utiliser uniquement les textes qui concernent la région frontalière

Komprimierung des Regelwerks durch Einbeziehung der Regeln, die nur den Grenzraum betreffen

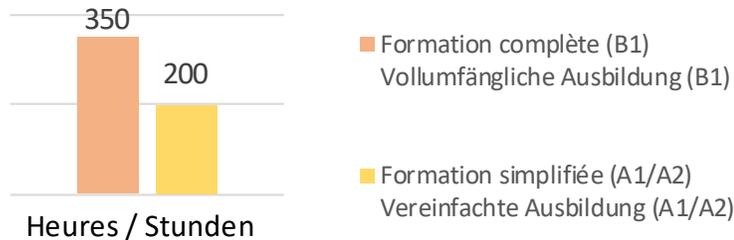
*La réduction des textes réglementaires permet de réaliser plus facilement les traductions
Im Umfang reduziertes Regelwerk mit der Möglichkeit dieses zu übersetzen*

*Formation modulable adaptée au besoin des lignes qui seront exploitées (concept à créer)
Modulare Ausbildung angepasst an den Bedarf einzelner Strecken des Grenzraums (neues Konzept)*

*Durée de la formation réduite et modulable (ne concerne pas la connaissance de lignes).
Dauer der Ausbildung verkürzt und anpassbar (Betrifft nicht die Erwerbung der Streckenkenntnis).*



*Réduction des exigences linguistiques
Reduzierung der Sprachanforderungen*



*Avantages supplémentaires grâce à l'introduction d'un outil de traduction (pas pris en compte)
Zusätzliche Vorteile durch die Einführung eines Übersetzungstools (Hier nicht berücksichtigt)*

*Différents points d'échanges entre les EF françaises et allemandes pour une plus grande flexibilité.
Flexiblere Auswahl des Übergabepunkts zwischen deutschem und französischem EVU*

- *Optimisation de l'utilisation du personnel et des engins moteurs*
- *Optimisation des processus à Forbach, réduction des arrêts à la frontière et mise en œuvre plus robuste*
- *Possibilité de faire des trains plus longs (voir point 2)*
- *Optimierung des Personal- und Triebfahrzeugeinsatzes*
- *Optimierung der Prozesse in Forbach, somit Kürzung oder Vermeidung der Grenzaufenthalte in Forbach und robustere Durchführung*
- *Möglichkeit längere Züge durchzuführen (vgl. Punkt 2)*

1

Prolongation de la section transfrontalière et développement vers la région transfrontalière Erweiterung der Grenzbetriebsstrecke und Entwicklung zum Grenzbetriebsraum

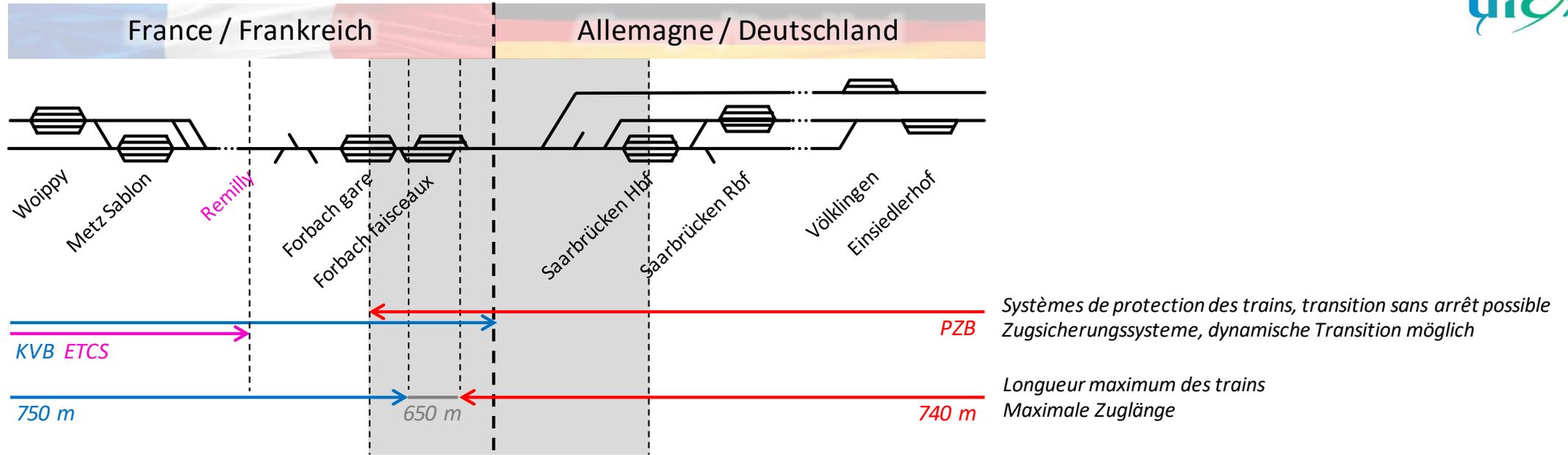


Tâches / Aufgabenstellungen

Tâche Aufgabe	Interlocuteurs Ansprechspartner		Délai Zeitraumen	Financement UE possible Mögliche EU Förderung		
	Entreprise Firma	Nom Name		Oui Ja	Tâche Aufgabe	Nom Name
Obtenir l'aval de l'EBA et EPSF sur la possibilité de modifier la réglementation et de la publier dans une langue étrangère. Abstimmung mit EBA und EPSF über die grundsätzliche Möglichkeit, die Regelwerke zu verändern und in einer Fremdsprache zu veröffentlichen				X		
Créer / adapter les documents réglementaires par les GI Erstellung / Anpassung der Regelwerke durch die EIU				X		
Traduction des textes réglementaires « réduits » Übersetzung der im Umfang reduzierten Regelwerke				X		
Mise en oeuvre, cas concret Konkrete Einführung				X		

2

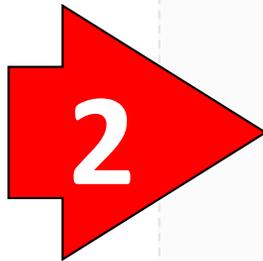
Permettre la réalisation de trains longs Durchführung von langen Zügen ermöglichen



Aujourd'hui / Heute

Limitation de la longueur maximale des trains à 650 m à cause des voies des faisceaux fret de Forbach.

Zuglänge durch die Gleise der Güterverkehrsgleisgruppen in Forbach auf 650 m begrenzt



Objectif / Ziel

La réduction au minimum ou la suppression des arrêts en gare de frontière permet le passage de trains fret sur les voies voyageurs et donc la réalisation de trains jusqu'à 740 m de longueur dès aujourd'hui.

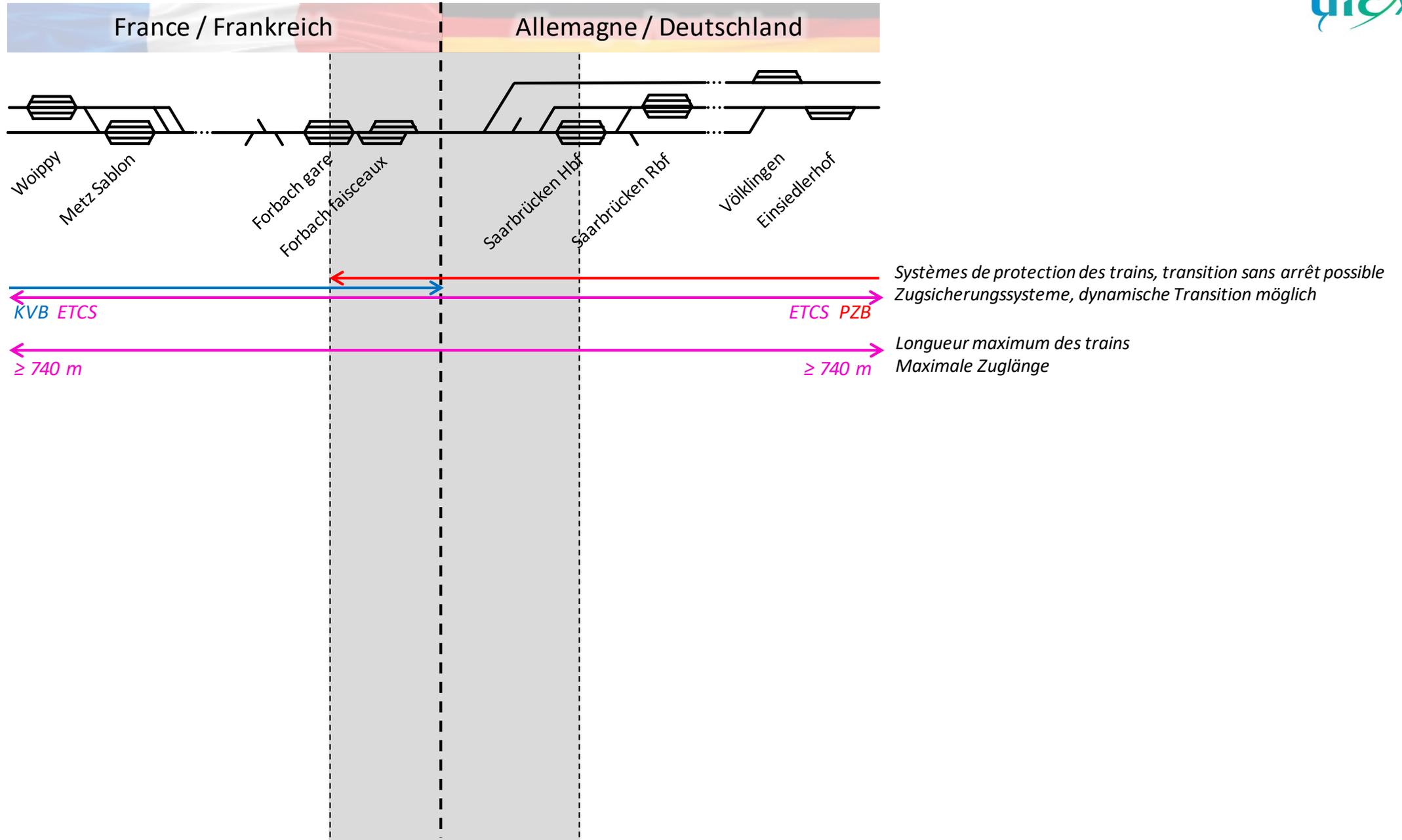
Dans une seconde étape, d'autres mesures pourraient permettre la mise en œuvre de trains d'une longueur de plus de 740 m.

Die Reduzierung auf das Minimum oder die Aufhebung des Grenzaufenthaltes ermöglichen die Durchfahrt von Güterzügen auf den Personenverkehrsgleisen und somit bereits heute die Realisierung von Zügen bis 740 m Länge.

Weitere Maßnahmen könnten die Realisierung von Zügen mit mehr als 740 m Länge ermöglichen.

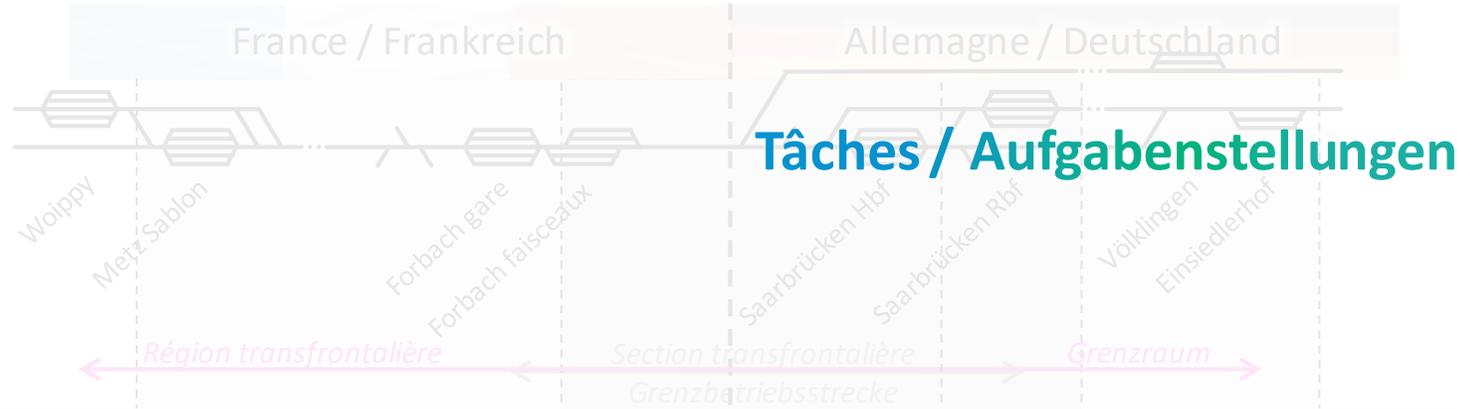
2

Permettre la production de trains longs Durchführung von langen Zügen ermöglichen



2

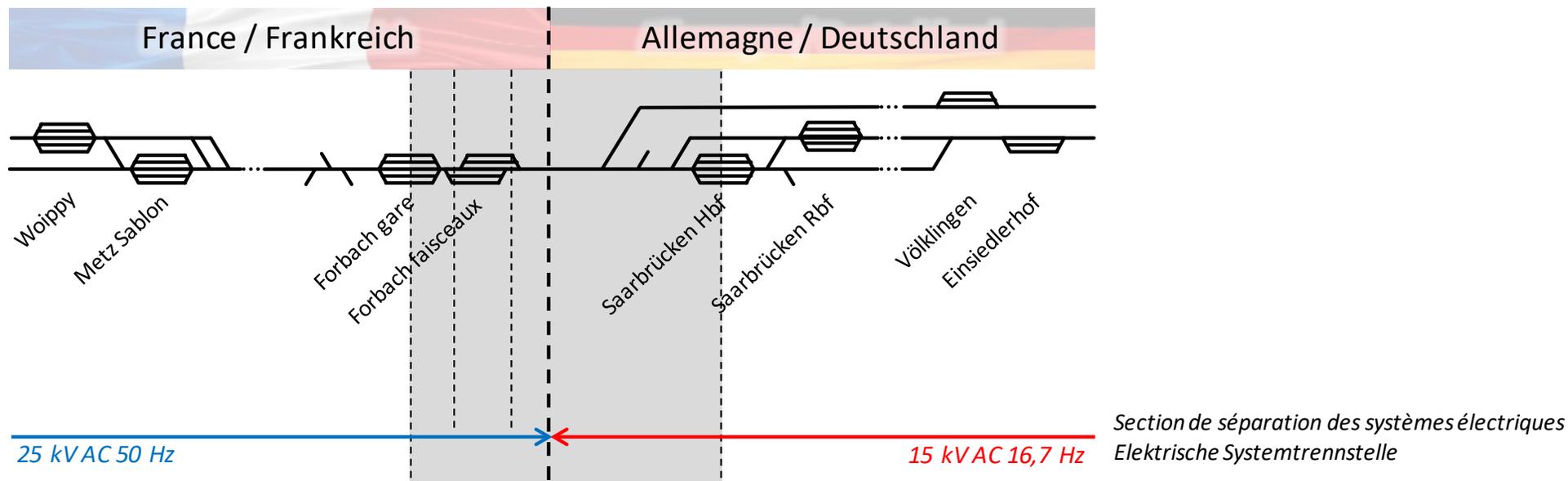
Permettre la réalisation de trains longs Durchführung von langen Zügen ermöglichen



Tâche Aufgabe	Interlocuteurs Ansprechspartner		Délai Zeitraumen	Financement UE possible Mögliche EU Förderung		
	Entreprise Firma	Nom Name		Oui Ja	Tâche Aufgabe	Nom Name
Etudier et mettre en œuvre la circulation des trains d'une longueur maximale de 740 m Lösung, die die Durchfahrt von Zügen mit 740 m ermöglicht, erarbeiten und einführen						
Identifier les mesures qui permettront la mise en place de trains de plus de 740 m entre Mannheim et Woippy Maßnahmen identifizieren, die die Realisierung von Zügen > 740 m zwischen Mannheim und Woippy ermöglichen				X		
Analyse coûts (investissement) / avantages. Kosten/Vorteile analysieren				X		

3

Installations électriques commutables sur les faisceaux fret de Forbach Umschaltbare Stromversorgung auf den Güterverkehrsgleisgruppen von Forbach



Aujourd'hui / Heute

La section de séparation des tensions électriques se situe en pleine voie
Stromsystemschnittstelle liegt auf freier Strecke an der Staatsgrenze



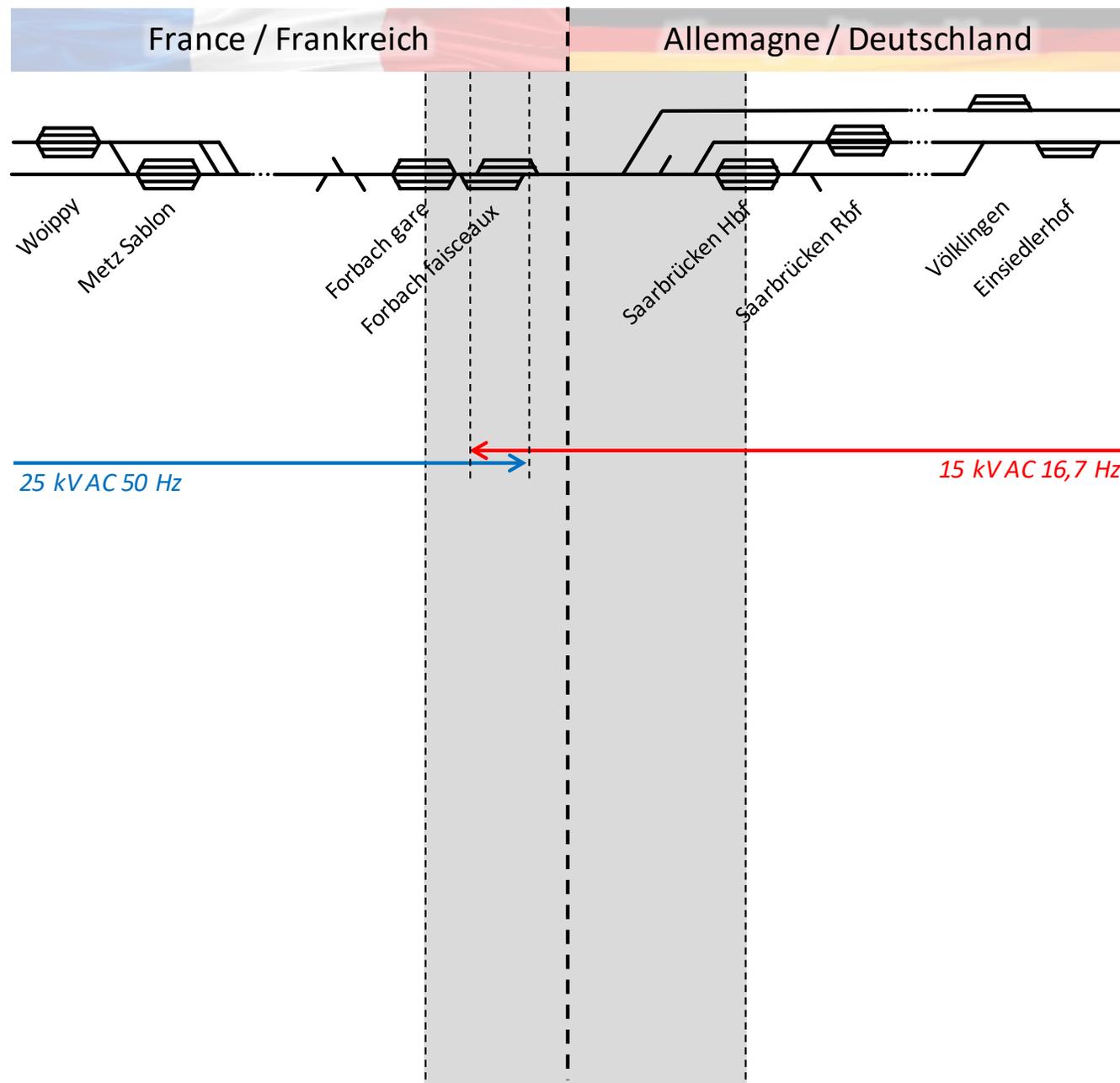
Objectif / Ziel

Intégrer le groupe de voies fret de la gare de Forbach dans la zone de séparation des tensions électriques
Réalisation de sections d'alimentation électrique commutables

Verlagerung der Stromsystemschnittstelle auf den Güterverkehrsgleisgruppen des Bahnhofs Forbach
Realisierung von einzelnen Gleisen mit Umschaltbarer Stromversorgung

3

Installations électriques commutables sur les faisceaux fret de Forbach Umschaltbare Stromversorgung auf den Güterverkehrsgleisgruppen von Forbach



Section de séparation des systèmes électriques
Elektrische Systemtrennstelle

France / Frankreich

Allemagne / Deutschland

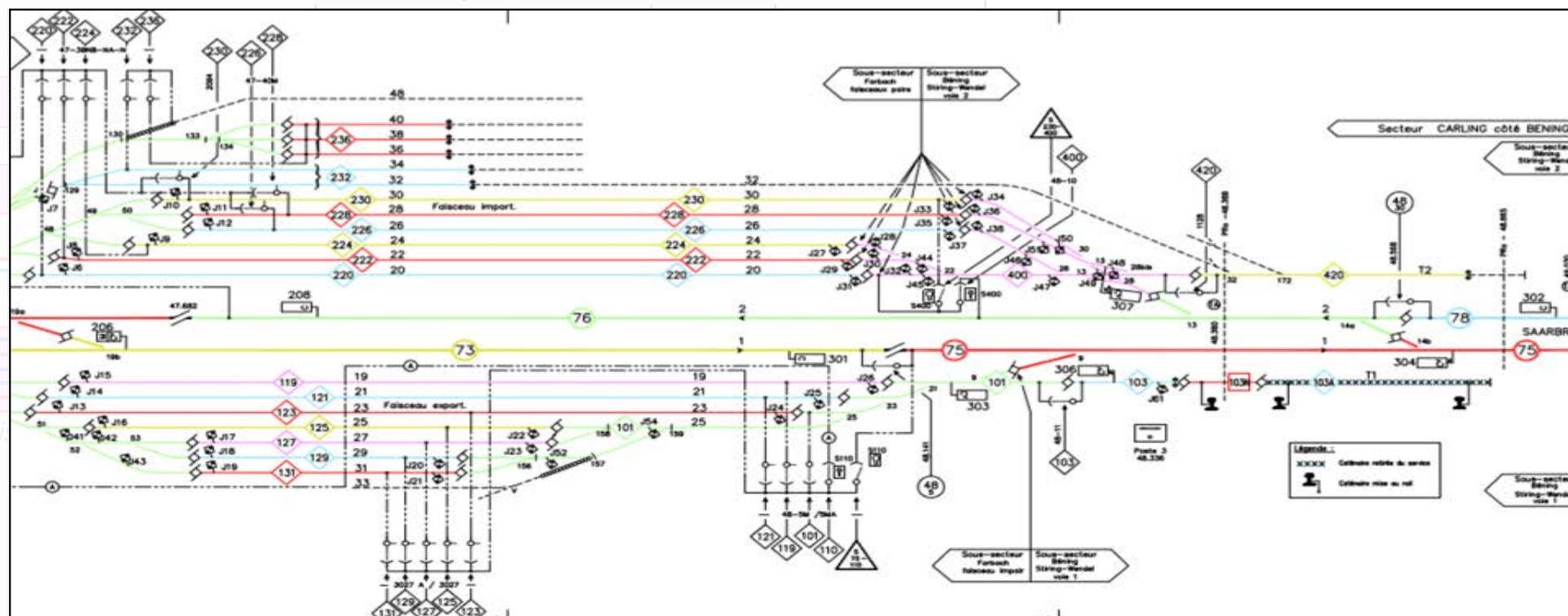
Avantages / Vorteile

Possibilité d'échanger des trains à Forbach avec locomotives monocourant à 15 kV AC

Möglichkeit Züge in Forbach mit 15-kV-AC-Einsystemlokomotiven zu übergeben

Offre aux EF de nouvelles possibilités d'optimisation
Meilleure disponibilité et utilisation des locomotives, par exemple en cas de situation perturbée ou détournement

Weitere Optimierungsmöglichkeiten seitens EVUs
Bessere Verfügbarkeit und Verwendung von Lokomotiven z.B. im Falle von verkehrlichen Unregelmäßigkeiten oder störungsbedingten Umleitungen



EF français

elle EF-GI
hen EVU und EIU
m de gestion de la sécurité
ementsystem

3

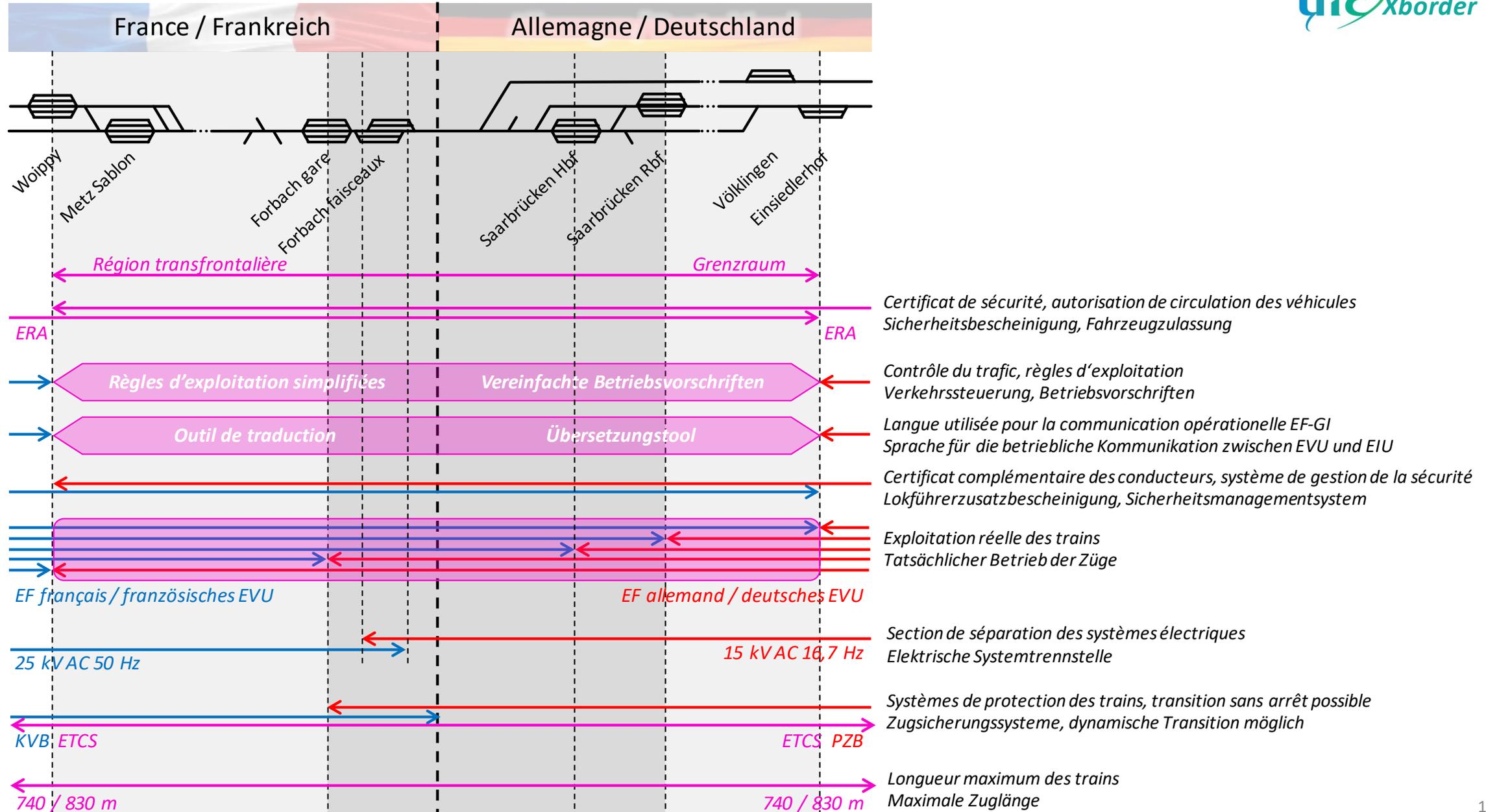
Installations électriques commutables sur les faisceaux fret de Forbach Umschaltbare Stromversorgung auf den Güterverkehrsgleisgruppen von Forbach



Tâche Aufgabe	Interlocuteurs Ansprechspartner		Délai Zeitraumen	Financement UE possible Mögliche EU Förderung		
	Entreprise Firma	Nom Name		Oui Ja	Tâche Aufgabe	Nom Name
Réaliser une étude technique et économique de faisabilité (installations électriques et de sécurité...) Technische und ökonomische Studien für die Umsetzung (Stromversorgungsanlagen, Zugsicherungsanlagen, etc.) erarbeiten				X		
Définir des conditions d'homologation simplifiées pour locomotives monocourants allemandes jusqu'à Forbach Vereinfachte Zulassungsbedingungen von deutschen Einsystemlokomotiven für den Streckenabschnitt bis Forbach definieren				X		
Réaliser une analyse coûts /bénéfices en intégrant le trafic voyageurs Kosten/Nutzen Analyse auch unter Berücksichtigung des Personenverkehrs durchführen				X		

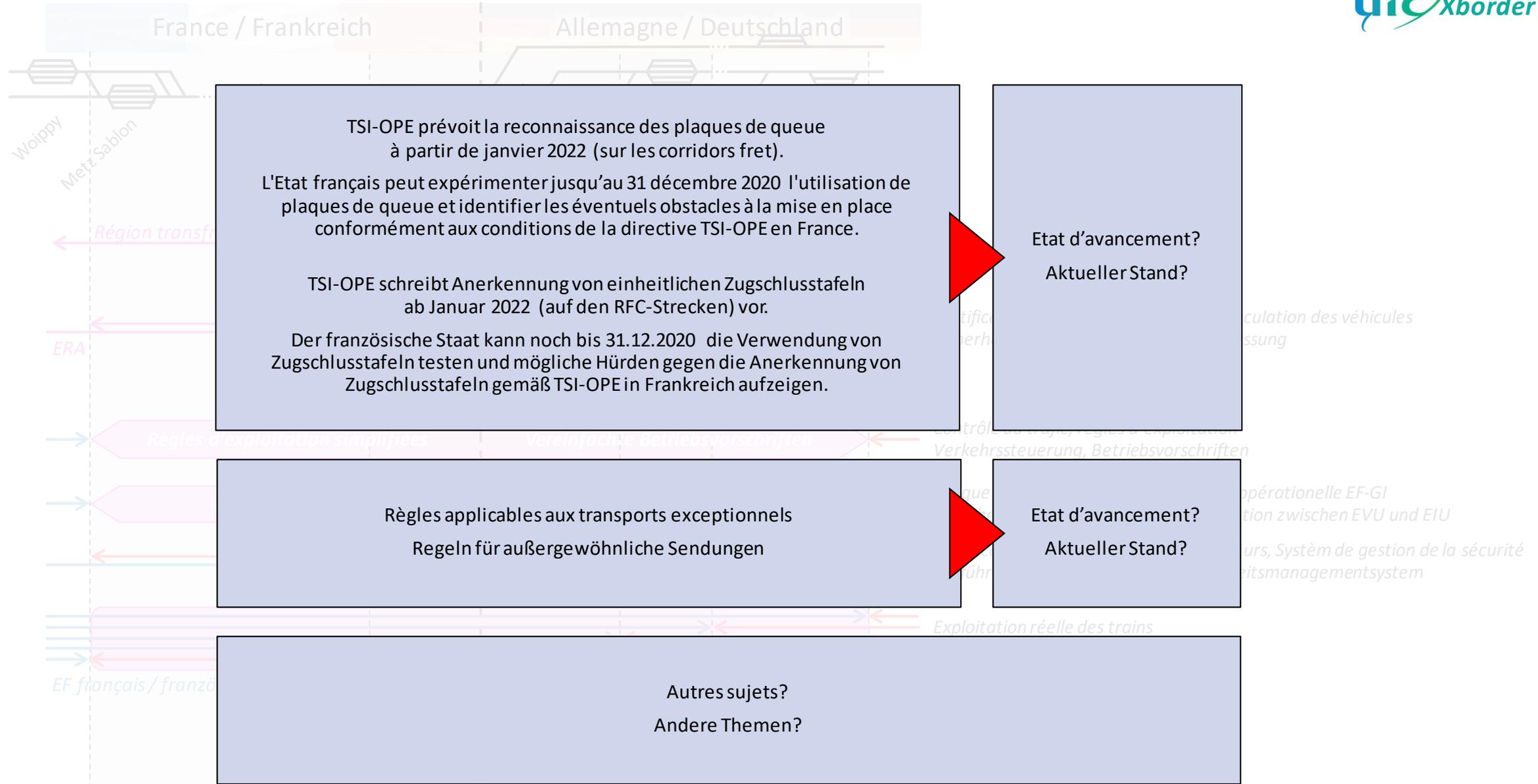
Hypothèse d'interfaces futures

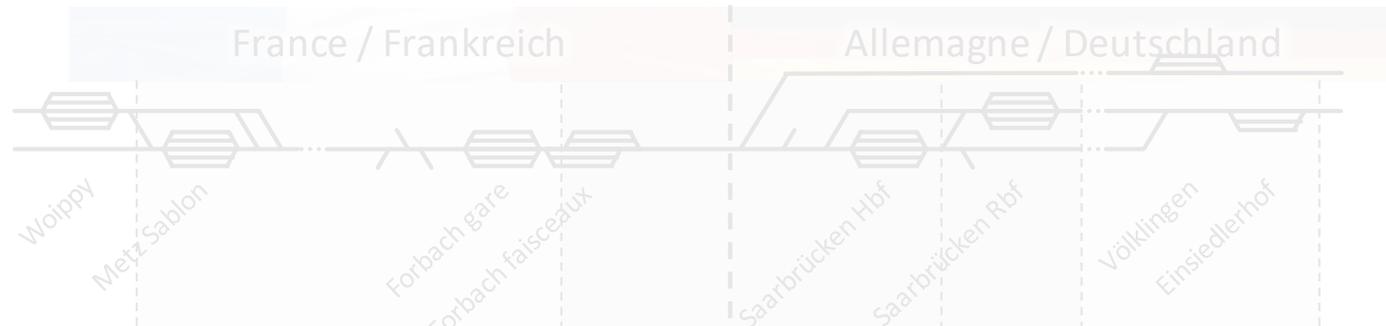
Mögliche zukünftige Schnittstellen



Autres sujets qui impactent sur la circulation transfrontalière des trains fret sur ce corridor

Weitere Themen, die einen Einfluß auf den grenzüberschreitenden Güterverkehr auf diesen Korridor haben





Merci pour votre attention!

Danke für Ihre Aufmerksamkeit!

